

# Modo de preenchimento do documento de verificação

- Quando errar no preenchimento, risque com uma linha dupla em cima da parte a ser corrigida e escreva o conteúdo correto no espaço em branco.
- Após o preenchimento, cole o "adesivo de vedação" enviado juntamente no envelope, dentro do **quadro azul claro**.
- Em relação às informações pessoais do documento de verificação apresentado, não serão utilizadas para outras finalidades, além da utilização para o pagamento do subsídio.

住民税非課税世帯に対する臨時特別給付金確認書  
提出期限:令和4年5月31日(火)

(宛先)名古屋市長 要請の記載事項に賛同・同意の上、確認書

1 臨時特別給付金受給者氏名  
記入日 令和4年 03月 21日

No.	対象世帯員氏名	生年月日
1	名古屋 太郎	昭和40年 09月 27日
2	名古屋 花子	昭和41年10月15日
3	*****	*****
4	*****	*****
5	*****	*****
6	*****	*****
7	*****	*****

2

3 受給者の氏名 署名  
名古屋 太郎 名古屋 太郎

4 連絡先電話番号  
052 - 111 - 1111

5 住所  
460-8508 中区三の丸三丁目1番1号

6 振込先口座情報  
口座名義人 ナゴヤ タロウ  
金融機関名 はちまる銀行 預金種別 普通  
支店名 名古屋支店 口座番号 111\*\*\*\*



Preencha com uma caneta preta, dentro do quadro vermelho do documento de verificação. Não preencha com caneta que pode ser apagada.

## Preencha a data do momento da apresentação.

É a data em que aceitou os itens de juramento/de acordo do documento de verificação.

## Verifique o nome dos membros da família alvo do pagamento.

## Escreva o nome do chefe de família que está impresso.

\* No caso de desistir do recebimento, escreva " 辞退 " (desistir) no espaço da assinatura e envie-nos de volta.

## Poderemos telefonar para verificar, no caso de existir alguma imperfeição, etc., no conteúdo do documento de verificação, por isso, por favor, escreva sem falta o número do telefone pelo qual é possível entrar em contato durante o dia.

## Verifique o endereço.

Como regra, o "Aviso de término de pagamento do subsídio" será enviado para o endereço que está impresso.

## Verifique o conteúdo da conta para o pagamento.

No caso de desejar mudar a conta para o pagamento, por favor, informe-se no Centro de Atendimento do Subsídio Especial Excepcional da cidade de Nagoya (☎ 050-3135-3260)

\* Para a proteção das informações pessoais, os 4 últimos dígitos do "número da conta" estão indicados com o sinal "\*".

**Centro de Atendimento do Subsídio Especial Excepcional da cidade de Nagoya (☎ 050-3135-3260)**  
Em caso de dúvidas, consulte este centro.

## 〈外国人の方へ〉

あなたは 給付金を もらうことができます。給付金とは あなたが 日本の政府から もらうことが できるお金のことです。1回だけもらうことが できます。もうしこみを しないと もらえません。もうしこみのかみに かいてあることが わからない人は だんわしてください。

## 〈外国人の方へ〉〈To Non-Japanese〉

- We are sending you an application form for benefits that are only being offered this year. If you cannot read Japanese, please call us at the number at the bottom of this text. The Secretariat will send an English guide showing how to fill out the application form.
- Le enviamos el formulario para la solicitud del subsidio que será pagado únicamente en este año. La persona que no puede leer el japonés, por favor llamar al número telefónico que está escrito al final. Después de recibir su llamada, la secretaria le enviará la guía para la anotación de la solicitud en español.
- O documento enviado ao(à) senhor(a) é o formulário de requerimento do subsídio a ser fornecido somente este ano. Se não souber ler o idioma japonês, por favor, ligue para o número escrito na parte inferior desta lacuna. A Secretaria enviar-lhe-á o formulário escrito em português.
- Papeles po ng application para sa benepisyon ng ipagkakaloob sa kasalukuyang piskal na taon lamang ang ipinadala sa inyo. Para sa hindi makabasa ng Nihongo, tumawag lang po sa teleponong nakasulat sa ibang nito. Papadalhan po kayo ng Tagalog na gabay sa pagsulat ng papeles ng application mula sa tanggapan.
- 여러분께 보내드린 것은 이번 연도에 한해 지급되는 급부금의 신청서류입니다. 일본어를 읽지 못하시는 분은 맨 아래에 적혀있는 전화번호로 전화해 주십시오. 사무국에서 한국어로 된 신청서 기재 안내를 보내드리겠습니다.
- 这次寄送给您的是限于今年度内应发给您的支付费的申请文件。如您看不懂日语的话，请拨打此栏最下面记载的电话号码。将从事務局寄送给您中文版的申请书记载指南。

### Hours

Until Sunday , March 6, 2022 / Weekdays 9:00~19:30 Weekends and Holidays 9:00~17:00  
From Monday , March 7 , 2022 / Weekdays only 9:00~17:00

☎ 050-3135-3260

## Descrição do verso do documento de verificação (cartão postal)

### <Itens de juramento/de acordo>

**Para a apresentação do documento de verificação do Subsídio Especial Excepcional para as famílias isentas do imposto residencial, é necessário o juramento/ o acordo em relação aos itens descritos abaixo:**

- (1) **Sou adequado aos requisitos de pagamento do Subsídio Especial Excepcional para as famílias isentas do imposto residencial (doravante, “subsídio”).**
- (2) Não há nenhuma pessoa dentro da família que não fez a declaração mesmo tendo uma renda tributável de imposto residencial.
- (3) Concordo com o fato de que a cidade de Nagoya efetue a verificação do livro público de informações do registro básico de residente, das informações de imposto, etc., que forem necessárias ou a solicitação/o fornecimento de documentos necessários para as outras instituições governamentais, etc., para o exame da adequabilidade dos requisitos de pagamento do subsídio.
- (4) No caso de não ser possível ser verificado no livro público, etc., apresentarei os documentos relacionados.
- (5) Não há problemas deste documento de verificação ser tratado como documento de solicitação do subsídio, após a decisão do pagamento pela cidade de Nagoya,.
- (6) Após ser decidido o pagamento pela cidade de Nagoya, porém se o pagamento pela transferência da conta bancária não poder ser completado por motivos de imperfeição do documento de verificação e ainda, se até o dia 30 de setembro de 2022, a cidade de Nagoya não conseguir entrar em contato ou verificar o receptor, concordo com o fato da cidade de Nagoya considerar que a apresentação deste documento de verificação foi retirada.
- (7) Após o pagamento do subsídio, no caso de se tornar claro que os itens descritos neste documento de verificação são falsos ou se tornar claro que não sou adequado aos requisitos de pagamento, devolverei o valor do subsídio.
- (8) **Não recebemos, nesta mesma família, o Subsídio Especial Excepcional para as famílias isentas do imposto residencial.** No caso de ter recebido, devolverei o valor do subsídio.